

2.

BIBLIA HEBREA

Toledo? s. XIII.

II + 340 + II ff. Pergamino. Con micrografías.
312 x 270 mm; caja de escritura: 245 x 200 mm;
3 cols.

Madrid, Biblioteca Histórica de la Universidad
Complutense de Madrid, BH ms. 1.

SIN lugar a dudas, la composición de la Biblia Políglota de Cisneros hizo que se reunieran una serie de manuscritos de gran calidad textual que constituyen un referente a la hora de valorar la recepción del texto de la Biblia hebrea en Sefarad. Puede afirmarse que este manuscrito es una de las mejores biblias hebreas que se conservan en las bibliotecas españolas. Consta de 340 folios en pergamino de excelente calidad, de gran formato y escrita a tres columnas con una bella letra cuadrada sefardí, dotada de masora parva en los márgenes y entre las columnas, y de masora magna escrita en tres líneas en el margen superior y cuatro en el inferior. La puntuación es tiberiense, guardando gran similitud con los mejores códices orientales representantes de esta tradición. Las *parashiyyot* (sing. *parashah*, perícopa del ciclo anual) están indicadas al margen por medio de la abreviatura *parash* o de la letra *peh*, en ambos casos decoradas, y el orden de los libros bíblicos coincide con el prescrito en el Talmud de Babilonia. La masora magna es ornamental en muchos casos, sobre todo en los márgenes externos de los primeros libros del Pentateuco, formando micrografías con motivos vegetales y geométricos que en algunas ocasiones recuerdan a grandes candelabros. Esta característica ha suscitado las dudas en cuanto al lugar de la copia, ya que las micrografías en forma de candelabros son más habituales en biblias catalanas de la segunda mitad del s. XIV. No obstante, resulta claro que esta biblia no puede adscribirse a la escuela catalana del s. XIV, por un lado debido a su datación en el s. XIII, y por otro debido al estilo diferente que los candelabros de este códice presentan en comparación con los de las biblias catalanas.

El manuscrito reproduce una nota de compra que hasta época muy reciente se tomó por el colofón, donde se afirma que lo adquieren los hermanos

2.

HEBREW BIBLE

Toledo? 13th cent.

II + 340 + II ff. Parchment. With micrography.
312 x 270 mm; text block: 245 x 200 mm;
3 cols.

Madrid, Biblioteca Histórica de la Universidad
Complutense de Madrid, BH MS 1.

THERE is no doubt that the composition process of the Complutensian Polyglot Bible required the gathering of a series of manuscripts of great textual quality that now constitute a point of reference in any attempt to evaluate the reception of the text of the Hebrew Bible in Sepharad. It is clear that this manuscript is one of the best Hebrew Bibles held in any Spanish library. It consists of 340 parchment folios of excellent quality. It is in a large format and is written in three columns in a beautiful square Sephardic hand, with the *masora parva* written in the margins and between the columns and the *masora magna* in three lines in the upper margin and four in the lower. The vocalization is Tiberian, and bears a close resemblance to that of the best Middle Eastern codices representative of this tradition. The *parashiyyot* (sing. *parashah*, pericope of the annual cycle) are indicated in the margin by means of the abbreviation *parash* or the letter *peh*, which are both always decorated, and the order of the biblical books matches that laid down by the Babylonian Talmud. The *masora magna* is often ornamental, especially in the outer margins of the first books of the Pentateuch, with micrography in geometrical or vegetal patterns that frequently resemble large candelabras. This feature has raised doubts concerning the place where the work was carried out, since micrography in the form of a candelabra is more common in Catalan Bibles of the second half of the fourteenth century. It is, however, clear that this Bible cannot be attributed to the fourteenth-century Catalan school, firstly because it is dated to the thirteenth century and secondly because of the differences in style between the candelabras of this codex and those of the Catalan Bibles.

The manuscript contains a note of purchase that until very recently was taken to be the colophon, in

Isaac y Abraham ben Maimón en Toledo en 1280. Una producción toledana parece plausible y estaría corroborada por la indicación de *sedarim* (sing. *seder*, perícopa de la lectura trienal), característica propia de las biblias del reino de Toledo (Kogman-Appel 2004, 60); no obstante, las micrografías en forma de candelabros que se han mencionado antes no aparecen en ningún otro manuscrito toledano del que se tenga constancia. Al final del Pentateuco, Profetas Anteriores, Profetas Posteriores y Crónicas se incluyen amplias notas masoréticas indicando la suma total de versículos y de perícopas, así como el versículo, la palabra y la letra medial de cada libro del Pentateuco, además de otras listas con datos concretos sobre escrituras plenas o defectivas. Los recuentos de versículos que aparecen al final de cada libro bíblico se insertan generalmente en una viñeta decorada, que ha sido recortada en algunas ocasiones. También han sido recortadas en los ff. 222 y 242 las viñetas iluminadas que debían aparecer a comienzo de los libros de Profetas Menores y Salmos, respectivamente. Además, faltan los 6 folios correspondientes al texto de Éx 9,33–24,7.

El manuscrito formó parte de la colección del converso Alfonso de Zamora (ca. 1474–ca. 1545), profesor de hebreo en Salamanca y Alcalá de Henares, quien lo utilizó y anotó. Así se aprecia, por ejemplo, en su característica forma de numerar los capítulos o de poner el nombre de los libros bíblicos. Está aceptado que fue el manuscrito utilizado de forma mayoritaria para la composición del texto hebreo de la Políglota de Cisneros (Fernández Tejero 1976). Presenta encuadernación complutense en piel del s. XVI, con el correspondiente escudo en dorado de dicha universidad, a la que perteneció; de allí, pasó a la colección de la biblioteca de la Universidad Central en el s. XIX.

DESCRIPCIÓN: Llamas 1945, 263–266; Del Barco 2003, n.º 1.

EDICIÓN de la masora: Azcárraga Servert 2001 y 2004; Ortega Monasterio 2002; Seijas de los Ríos-Zarzosa 2004; Martín Contreras 2004; Fernández Tejero 2004 y 2009.

M. O.

which it is stated that it was purchased by the brothers Isaac and Abraham ben Maimon in Toledo in 1280. Toledan production of the codex seems plausible and is backed up by the indications of the *sedarim* (sing. *seder*, pericope of the triennial cycle), a characteristic feature of the Bibles of the kingdom of Toledo (Kogman-Appel 2004, 60); however, the micrographic patterns in the form of candelabras mentioned above do not appear in any other Toledan manuscript known to us. At the end of the Pentateuch, Former Prophets, Latter Prophets and Chronicles, a large number of masoretic notes are included giving the sum total of verses and pericopes, as well as the verse, word and the middle of the letters of each book of the Pentateuch, together with other lists containing specific data on *plene* or *defectiva* (full or abbreviated) spelling. The lists of verses that appear at the end of each biblical book are generally inserted in a decorated vignette, although on several occasions this vignette has been cut out and is missing. Ff. 222 and 242 have also suffered mutilations, with the illuminations of the vignettes that should appear at the beginnings of the books of Minor Prophets and Psalms having been cut out. Six folios ranging from Exod 9:33 to 24:7 are also missing.

The manuscript was part of the collection of Alfonso de Zamora (ca. 1474–ca. 1545), *converso* and professor of Hebrew at the universities of Salamanca and Alcalá de Henares, who used and annotated it, as can be seen from his characteristic numberings of chapters and his writing of the names of the biblical books. It is generally believed that this was the main text used in the composition of the Hebrew text of the Complutensian Polyglot Bible (Fernández Tejero 1976). The manuscript displays sixteenth-century Complutensian binding in leather, with the corresponding gold shield of the university to which it belonged. It passed into the collection of the Biblioteca de la Universidad Central in the nineteenth century.

DESCRIPTION: Llamas 1945, 263–266; Del Barco 2003, N 1. EDITION of the masorah: Azcárraga Servert 2001 and 2004; Ortega Monasterio 2002; Seijas de los Ríos-Zarzosa 2004; Martín Contreras 2004; Fernández Tejero 2004 and 2009.

M. O.